

MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione
per l'agricoltura, le aree verdi, la
zootecnia, il movimento terra

Dicembre 2006
iscriz. al Tribunale di Roma
n. 306/92 del 14.5.92
sped. A.P. - D.L. 353/2003 (Conv. in L.
27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 -
D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione
UNACOMA Service srl
Via Venafra, 5 - 00159 Roma
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370
mondomacchina@unacoma.it
www.unacoma.com

Direttore:
Guglielmo Gandino

Direttore responsabile:
Girolamo Rossi

Caporedattore:
Barbara Mengozzi

Segreteria di redazione:
Emanuele Bredice

Comitato di redazione:
Marco Acerbi, Patrizia Conti,
Michele Galdi, Patrizia Menicucci,
Luca Nutarelli, Fabio Ricci,

Hanno collaborato a questo numero:
S. Capponi, E. Farrattini Pojani,
G. Moncada, B. Mengozzi,
P. Menicucci, A. Vespa, P. Vagliani

Traduzioni a cura di:
J. Bees

Progetto grafico e impaginazione:
Angelo Ricceri

Fotografie:
ARUSIA, G. Cocco, Immaginopoli srl,
A. Vespa, P. Vagliani, AA.VV.

Archivi:
UNACOMA / COMAMOTER

Fotocomposizione-Fotolito:
Ferpenta Editore s.r.l.
Via R. Gabrielli di Montevicchio, 15/17
00159 Roma
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983
e-mail: ferpenta@fastwebnet.it

Stampa:
Stilgrafica s.r.l.
Via I. Pettinengo, 31/33 00159 Roma
Tel. 0643588200 - Fax 064385693
e-mail: info@stilgrafica.com

Pubblicità:
Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l.
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
e-mail: info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile dell'Unione
Nazionale Costruttori Macchine Agricole
(UNACOMA)

Abbonamento annuale:
Italia e UE 30,00€
estero 40,00€

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana

Tiratura 25.000 copie

SOMMARIO

EIMA INTERNATIONAL 2006

- 2 EIMA 2006: very International
a cura della Redazione
A record-breaking EIMA International
- 6 Macchine agricole: in crisi il mercato
italiano
a cura della Redazione
*Agricultural machines: italian market
in crisis*
- 10 ExpoGreen, tutti i colori del verde
a cura della Redazione
ExpoGreen: all the colours of green
- 16 Fabbriche semoventi per l'industria
agro-alimentare
a cura della Redazione
Self propelled food processing at EIMA
- 18 Biocombustibili: per l'Italia ultimo
appello
a cura della Redazione
Biofuels: the big catch-up
- 22 Confederdia per l'energia verde
di Patrizia Menicucci
Confederdia urges biofuels
- 24 UNACOMA-ASSOFERTILIZZANTI:
formazione e un manuale
per gli operatori
a cura della Redazione
Pairing machines and chemicals
- 26 ENAMA presenta il primo corso
di guida sicura
di Piero Vagliani
ENAMA safe driving course
- 30 Noleggio: un nuovo approccio
alla meccanizzazione
di Alessandro Vespa
Leasing, a plus all round
- 33 Il premio "Tractor of the year"
ha compiuto dieci anni
di Ettore Farrattini Pojani
*"Tractor of the year" award marked its
tenth anniversary*

34

Movimento terra: in forte crescita
produzione e vendita
a cura della Redazione
*Earth moving: strong growth in production
and sales*

36

Olivicoltura: tecnologie a confronto
di Barbara Mengozzi
Olive harvesting, machines compared

NOVITÀ EIMA INTERNATIONAL 2006

- 44 Same Deutz-Fahr "rilancia"
sulle medie potenze
di Barbara Mengozzi
SDF targets medium power machines
- 46 Argo al top della fascia medio-alta
di Stefania Capponi
*Powermax, Argo tractors on top
of power*
- 50 Efficienza e bassi consumi
con le novità Laverda
a cura della Redazione
Laverda's low consumption efficiency
- 52 Debuttano i New Holland T7000,
da 165 a 245 CV
a cura della Redazione
*New Holland puts tractor range on
stage*
- 54 Vario: la "marcia giusta" di Fendt
di Barbara Mengozzi
Vario puts Fendt into right gear
- 56 Massey Ferguson scommette
sui "compatti"
di Barbara Mengozzi
Massey Ferguson betting on compacts
- 58 Due nuove serie di trattori
per John Deere
di Barbara Mengozzi
John Deere's two new tractor series
- 60 Claas lancia il versatile Axion
di Barbara Mengozzi
Getting versatile: the Claas Axion
- 62 I nuovi specializzati di Goldoni
di Barbara Mengozzi
New products for Goldoni's 80th
- 64 La nuova full-line di Antonio Carraro
di Stefania Capponi
Antonio Carraro's AC family
- 66 Gruppo BCS:
innovazione e nuovi mercati
di Gianpiero Moncada
BCS, targeting emerging economies
- 68 Gruppo Maschio-Gaspardo,
al passo con l'agricoltura
a cura della Redazione
*Maschio-Gaspardo, keeping up with
agriculture*
- 70 Coltivatore-preparatore firmato
Nardi
a cura della Redazione
Nardi's combine for soil preparation
- 70 Da Capello una nuova testata
per il mais
a cura della Redazione
Capello's biggest maize head
- 72 Axis, lo spandiconcime Kuhn
ad alto rendimento
di Alessandro Vespa
*Kuhn's Axis, the almost robot
fertilizer spreader*
- 74 Dispositivo autosterzante
per il Dominator della Tonutti
a cura della Redazione
Tonutti's Dominator gets new steering
- 75 Serie GA: le nuove rotopresse
Gallignani
di Alessandro Vespa
Making round bales with Gallignani
- 76 Gli atomizzatori Slim: la carta
vincente per filari stretti
a cura della Redazione
*Agricolmeccanica: spraying
when rows get close*
- 78 Nobili: nuove trince e irroratrici
di Ettore Farrattini Pojani
New choppers sprayers from Nobili
- 80 I cannoni per il mais di Martignani
di Alessandro Vespa
Martignani's maize gun sprayers
- 81 Ideal lancia l'atomizzatore Rhone
con ventilatore ad aspirazione
inversa
a cura della Redazione
Ideal's new Rhone mist fan
- 82 La Peruzzo valorizza i residui
di potatura
a cura della Redazione
Prunings make the grade with Peruzzo
- 82 Calderoni Rolando, specialisti
nella lavorazione interceppo
a cura della Redazione
*Calderoni Rolando, specialists
between trees*
- 84 Da Faresin un nuovo
"trattore telescopico"
di Barbara Mengozzi
Faresin: telescopic handlers as tractors
- 86 Dalla Storti il Greyhound a quattro
ruote motrici
a cura della Redazione
Greyhound, the fast feeder
- 88 Unifast investe nella comunicazione
a cura della Redazione
Unifast's enterpublishing stakes
- 89 Impagliatore incorporato nel nuovo
carro Supertino
a cura della Redazione
*Supertino's incorporated straw
spreader*
- 90 Comer Industries: innovazione
hardware e software
di Alessandro Vespa
Comer, innovation in transmissions
- 92 ADR: un assale innovativo
di Alessandro Vespa
ADR innovates axles
- 93 CBM group: nuovo gancio traino
automatico monoleva
a cura della Redazione
CBM's new tow hitch
- 94 Da BKT il nuovo pneumatico
Agrimax RT657
di Ettore Farrattini Pojani
BKT's new Agrimax RT657 tyre

95

Giornale/News